



TB'ANAL TE XUMLAL EX AT TTXOLA TE XUMLAL TOJ AQ'UNT GRIPE AVIAR H5



¿Tijalaj yab'il te Txa'b'al ti' Eky' H5?

Ja yab'il te Txa'mb'al ti' Eky' H5, jax ju'xa tzqi' titza te tx'u'j yab'il ti' eky' (H5N1), ja jun yab'il chqilt ab'ilta ja'la chi' jal eky' toj k'ul qaj b'a' tok q'ontat chi'j jal eky' at ta' ja' ex kab't jal jil chitza jal ch'it ex jil, chuyax tzun qa jal wakx. Qaj xjal ja ju'xa b'a' tok cheqa tuya jun q ama tz'ok ten naqa ttxlaj. Ex minti' potza ti'j tuya jun jil yab'. Ja'la, minti' techb'al te qa tej yab'il ma tz'aj q'o' ti' xjal tu'nx junt xjal.

QAJ TECHB'AL CHI' XJAL

- 
- Ta'l witzb'al, qjawal xchaqax ex k'elatz mal toj tb'aq' twitzay
 - Kyaq
 - Qulb'aj, taq' toj qulb'al
 - Nqewa txa'mb'al mo nkub' lamet toj txa'mb'al

- Tchyonal tb'aqalay mo t-xumlalay
 - Tchyonal twi'ya
 - Pena njatz t-xewtay
 - A' toj tk'u'j, tmalmayil mo xa'p
- 

QAJ TJA K'EYB'AJ EKY'

- Qaj tja eky' te ja, k'eyb'aj ex jatuma nb'inchet chwa jal eky'
- K'ul b'incha' te che jal eky' te ja'
- Qaj chja jil q'olb'atz lech
- K'ul b'incha' te tiq'ch nxi' k'e't ex wa't



- K'eyb'aj cha'x lech
- Tja jil
- Cheylakta che qa jal jil
- K'eyta q'anb'al



TE TU' TAJTZ TI'J

Personal Protective Equipment (PPE) (Yub' te Klol te Xjal, PPE):

- Klol te tu' tjatz Xawt
(qaj potzb'al tziyb'al N95)
- Potzb'al q'ab'b'aj
- Potzb'al tb'aq' witzb'al
- Twitzqenb'al
- Potzb'al wiyb'al
- Potzb'al t-xab'ay



Saq:

- Txjomal qa tq'ab'ay jakax tuya a' ex xab'on
- K'a'ltz ti'nay ti'j te tzyulakta twitzay mo qa tb'aq' twitzay
- Etkub' ten tu'nay qaj tchq'ajlaj te aq'unt saqxax ex su'mb'al



Qaj b'aq:

- Ja b'aq ti'j ja yab'il te txa'mb'al te noq kab' q'ij b'a' tok tona te tu' tajtz ti'j ja t-xob'lil che qaj yab'il te kab' q'ij te te yab'il te txa'mb'al ti' xjal ex yab'il te txa'mb'al ti' eky'.

Te mast q'umb'aj tumal, tokx cheyta:



Yab'il te Txa'b'al ti' Eky' H5
<http://ph.lacounty.gov/acd/diseases/h5n1.htm>



Alchej liti'j Kchb'i'l Qaj Aq'anal Tib'aj Tzuj Ja yab'il te Txa'b'al ti' Eky'
<https://www.dir.ca.gov/dosh/avian-flu/For-Workers.html>



U'j nok te Licencia tu' Yab'il Chjo' ma California
https://www.dir.ca.gov/dlse/paid_sick_leave.htm



COUNTY OF LOS ANGELES
Public Health

TB'ANAL TE XUMLAL EX AT TTXOLA TE XUMLAL TOJ AQ'UNT GRIPE AVIAR H5

¿TI' KTEMAL UJ CHKUB' TEN QAJ XJAL TWITZ JA YAB'IL?

- Ktemal naqa chuya qa jal jil toksa yab'il chi'j, chtz'isjal, tz'al mo t-xb'alana te watb'al
- Tzuyb'al te ch-ch'u'jal mo chxumlal tojxa ch-chu'l che jal wakx nel chlech
- Qama tz'el tx'itpaj cha'x lech toj tb'aq' twitzay, txa'mb'al mo tziyb'al
- K'alxta cha'x lech te jun jal jil toksa yab'il ti'j
- Qama tz'ok ttzyu'nay ti' ttxlaj tijalal mo a' tz'il



KOLB'AL TE CAL/OSHA

(Ja' te At ttxola ex Tb'anal xumlal Tkub' ma California, CAL/OSHA, chi'j qaj t-xe' b'iyb'al toj tyol me'x)

Qaj q'oltzta aq'unt luqa chq'o'nk te:

- Etkub' ten tu'nay qaj tchq'ajlaj te aq'unt saqxax ex su'mb'al
- Ktemal tuya chuya qaj tiq'ch te at ttxola tz'ib'a tten te tu' tok klet qaj aq'anal twitz ja yab'il tzajna chi'j qa jal jil
- Q'olxta cheyb'aj tu' q'anal jakax
- Jyolxta ex q'umxta che qaj yab'il ex qaj ixnin toj aq'unt
- Q'olxta txol yol chib'aj qaj t-xob'lil ex te tu' tajtz ti'j
- Q'olxta che qaj klot te klol che qaj xjal kotz



¿TI KTEMAL TU' QAMA KUB' TNA' YAB' MO AT JUN MA TNA' QA'K'ASA?

1. Q'umakx qaj techb'al tej tey niky cheyta.

Jtey q'oltzta taqa' ilti'j kxe'l tsma' jay tej q'anal ex jyolxta ti' tten xyeb't.

2. Qaj q'oltzta aq'unt ilti'j ktza'l chq'o' t-xel te aq'unt ex u'j nok te licencia tu' yab'il chjo' te che qaj aq'anal qaj q'i' ja yab'il te txa'mb'al te eky' toj aq'unt.

3. Tey at toklenay ti' jun tenb'al te aq'unt at ttxola ex saqxax, minti' toklen ti'j ja te ja' tzajna mla'l, ex b'a' tokx tyek'a jun q'umb'aj toj ewb'al twitz ja Cal/OSHA (Ja' te At ttxola ex Tb'anal xumlal Tkub' ma California, CAL/OSHA) toj 833-579-0927.

4. Q ama txi' t-xi'mana qa ot kub' tenay twitz jun jal jil yab', t-xi' q'ajt tuya Public Health (Tb'anal xumlal Kotz) toj (213) 240-7941 te tu' tel q'i' jun techb'al.



Te mast q'umb'aj tumal, tokx cheyta:



Yab'il te Txa'b'al ti' Eky' H5
<http://ph.lacounty.gov/acd/diseases/h5n1.htm>



Alchej llti'j Kchb'i'l Qaj Aq'anal Tib'aj Tzuj Ja yab'il te Txa'b'al ti' Eky'
<https://www.dir.ca.gov/dosh/avian-flu/For-Workers.html>



U'j nok te Licencia tu' Yab'il Chjo' ma California
https://www.dir.ca.gov/dlse/paid_sick_leave.htm



COUNTY OF LOS ANGELES
Public Health